

Inscripciones celtibéricas en alfabeto latino

Ignacio Simón Cornago*

RESUMEN

El objetivo de este trabajo es estudiar las inscripciones celtibéricas en alfabeto latino en el contexto de la epigrafía paleohispánica, con el fin de enjuiciar su valor como fuentes para el proceso de latinización de la Península Ibérica en época republicana.

ABSTRACT

The aim of this paper is the study of Celtiberian inscriptions engraved in Latin alphabet in the context of the palaeohispanic epigraphy, in order to assess their value as sources for the latinization of the Iberian Peninsula in the Republican period.

PALABRAS CLAVE

escritura, epigrafía paleohispánica, alfabeto latino, latinización.

KEY WORDS

writing, palaeohispanic epigraphy, Latin alphabet, latinization.

I. ALFABETO LATINO Y EPIGRAFÍA PALEOHISPÁNICA

Forma parte de la epigrafía paleohispánica un pequeño grupo de textos redactado en alfabeto latino y lengua indígena que, aunque constituye un capítulo menor frente al grueso de la documentación que emplea por norma alguna de las escrituras locales, tiene el interés de atestiguar un episodio temprano del proceso de latinización de Hispania, al que no se ha prestado una especial atención en los trabajos dedicados a este tema¹.

La distribución de estos testimonios es irregular. En ámbito ibérico, donde se concentra la gran mayoría de las inscripciones paleohispánicas, los ejemplos son llamativamente escasos, reducidos a varias leyendas monetales y tres epígrafes: el rótulo musivo de La Alcudia de Elche (G.12.4), una placa de Cástulo (H.6.1) y un esgrafiado sobre un cuenco del tesoro de Santisteban (Jaén; H.3.4). Los tres proceden de yacimientos meridionales (De Hoz, 1995, 76), por contra, no se atestigua ningún caso en el noreste, donde se concentra el mayor número de inscripciones ibéricas. Las citadas leyendas monetales que pueden incluirse en este grupo también corresponden a cecas del sur, entre las que se da un notable y precoz uso de la lengua latina (*DCPH I*, 39). La brevedad de los textos, que suelen recoger exclusivamente nombres, topónimos y en menor número antropónimos, impide en muchas ocasiones saber a ciencia cierta si estamos ante una forma indígena o latina, aunque parece predominar la última (Untermann, 1995, 313). Las excepciones se registran en las cecas de Cástulo (A.97) y Obulco (A.100), además de una serie de *Illiturgi* con leyenda *ILDITVRGENSE*, en la que la resolución del grupo *-lt-*, frente a la forma *illiturgitanus* de otros textos (*CIL II²/7*, 32, 36 y 39), hace pensar que quien la escribió era un ibero (Untermann 1995, 313; *DCPH II*, nota 52), aunque también hay que reseñar que se emplea el morfema latino *-ens-* en la formación del adjetivo.

Frente a esta escasez se atestigua un mayor número de ejemplos en el interior peninsular, tan-

* Universidad de Zaragoza. Proyecto de investigación FFI2009-13292-C03-03: Los soportes de la epigrafía paleohispánica. Área de Historia Antigua, Dpto. Ciencias de la Antigüedad, Univ. de Zaragoza, C/ Pedro Cerbuna 12, 50009. Este trabajo se incluye en el proyecto "Los soportes de la epigrafía paleohispánica" FFI2009-13292-C03-03. Agradecemos a los Drs. F. Beltrán y C. Jordán sus comentarios y observaciones sobre este trabajo.

¹ La bibliografía fundamental sobre la latinización de Hispania está recogida en el reciente trabajo de Beltrán y Estarán (2011), en el que las inscripciones en alfabeto sí reciben un tratamiento específico.

to en Lusitania como en Celtiberia. Esta diferencia puede responder a diversos motivos, entre los que debe jugar un peso importante la ausencia y/o debilidad en determinadas zonas de una tradición escrita previa a la presencia romana. Es sabido que todas las inscripciones lusitanas emplean el alfabeto latino y que su número es muy reducido, tan sólo cinco textos: Arroyo de la Luz (L.1.1; Villar y Pedrero, 2001), Lamas de Moledo (L.2.1), Cabeço das Frágoas (L.3.1) y Arronches (Carneiro *et alii*, 2008), además hay que señalar cómo dos de ellas presentan encabezamientos plenamente latinos: *Ambatus scripsi* (L.1.1) y *Rufinus et Tiro scripserunt* (L.2.1). La clasificación lingüística de otras inscripciones de esta zona es insegura, de hecho existe un pequeño grupo de epígrafes en los que las dos lenguas (latina y lusitana) parecen combinarse (Gorrochategui y Vallejo, 2010, 72).

Con Villasviejas de Tamuja (Cáceres), una ceca celtibérica de localización excéntrica (A.91; Sánchez y García, 1988), se han relacionado cuatro téseras de la colección Pellicer (Almagro-Gorbea, 2003, CP-13, 16, 18 y 20), una de ellas con un texto en alfabeto latino que hace referencia a la propia ciudad de *Tamusia* mediante el adjetivo del topónimo formado al modo latino (*tamusiensis*), y seguida del término celtibérico *car*, epígrafe que remite claramente a la última de las series de esta ceca, con leyenda TAMVSIENSI (*DCPH II*, 360-361)². El importante número de téseras falsas, procedentes del mercado de antigüedades que se han publicado en los últimos años invita a la prudencia a la hora de valorar estos epígrafes³. Este comentario puede hacerse extensible a una pieza sólo conocida por fotografía y editada recientemente, al parecer también hallada en las proximidades de Villasviejas, con un texto en alfabeto latino y lengua celtibérica: *aulaca* (Rodríguez, 2008).

También en tierras occidentales, aunque sensiblemente más al sur que los epígrafes lusitanos, tenemos un ejemplo temprano del uso del alfabeto latino, concretamente para notar el antropónimo *Ablonios*, bien documentado en el repertorio onomástico indoeuropeo peninsular (Vallejo, 2005, 162-165), sin que parezca haberse adaptado a la morfología de la lengua latina a juzgar por su terminación en *-os*. Nos referimos a los grafitos del

Castrejón de Capote (Higuera la Real, Badajoz), en total cuatro esgrafiados *ante cocturam* sobre otras tantas vasijas de almacenaje que recogen este NP de forma completa o abreviada, datados en el siglo -II (Berrocal, 1989, 258-259, fig. 30).

II. EPIGRAFÍA

La epigrafía latina de los siglos -II y -I en Hispania no es especialmente numerosa, menos aún en el interior peninsular (*ELRH*, 83-84), donde buena parte de las inscripciones responden a iniciativas de los magistrados romanos o se vinculan con las campañas bélicas. Poquísimos son los epígrafes latinos cuya responsabilidad puede atribuirse a la población local (Beltrán, 1995, 172-173), de los que apenas se puede citar un posible par de ejemplos en esta región: un escueto grafito *ante cocturam* sobre una pesa de telar de la colección Samitier, que parece proceder de Durón de Belmonte (Beltrán, 1992); y un epígrafe grabado sobre un pequeño cono de alabastro de Botorrita (Beltrán, 1997, 308-309; *ELRH*, C106), con un texto en el que se recogen dos términos onomásticos indígenas: *munic · elaisio*. No es posible determinar si están o no adaptados al latín, de ser así estaríamos ante la única inscripción latina cuyo responsable parece ser un individuo de origen local.

Para concluir debemos mencionar dos interesantísimos esgrafiados *ante cocturam* sobre dos cerámicas de El Raso de Candeleda (Ávila). El primero recoge el término *NEGEL* y el segundo se lee como *A · Norc(?)*. Hernando (2005, n.º 165-166) relaciona el primero con el cognomen *Nigellus*, cuya forma femenina (*Negellia*) se documenta en *CIL V*, 7763; en lo que se refiere al segundo, propone desarrollarlo como *A(ulus) Norc(eianus)*, *cognomen* que sólo se atestigua en *CIL X*, 2781. Es llamativo el precoz uso del latín en este asentamiento, si tenemos en cuenta que su destrucción se produce a mediados del siglo -I y que, geográficamente, está alejado de las regiones donde más atestiguado está el uso de la escritura en estas fechas. Además, el que se hayan ejecutado ambos *ante cocturam* sobre cerámicas locales asegura que los letreros fueron realizados en el lugar, que sus autores conocían el alfabeto latino y que, además, portaban nombres romanos. Es difícil saber si estamos ante posibles individuos de origen itálico o indígenas que ya habían latinizado su onomástica.

² Sobre esta serie véase el artículo de Estarán e. p., agradecemos a la autora nos haya permitido leer su trabajo.

³ Sobre este aspecto *uid.* Almagro-Gorbea (2006), Beltrán, Jordán y Simón (2009).

III. INSCRIPCIONES CELTIBÉRICAS EN ALFABETO LATINO

En la Celtiberia el alfabeto latino se utiliza en un conjunto significativo de epígrafes en lengua local, aunque no tenemos atestiguado su uso en todos los tipos de inscripciones. Éste es el caso de las *tabulae* y láminas de bronce, características de la epigrafía celtibérica (Beltrán, 1995, 178-180; De Hoz, 1999, 448-454) y de las que sólo conocemos ejemplares con textos en semisilabario; tampoco se atestigua entre los esgrafiados sobre cerámica, un tipo cotidiano y frecuente de inscripciones. Estas ausencias pueden responder, además de a la mera casualidad, a diferentes razones, en el caso del bronce se puede pensar en motivos de tipo cronológico, ya que, al menos las grandes *tabulae* de Botorrita, parecen datarse en un momento relativamente temprano, previo a las guerras sertorianas (Beltrán, 2002, 384; De Hoz, 1999, 461); en lo que respecta a los grafitos, la brevedad de algunos de ellos impide determinar la lengua en la que están redactados, aunque hay que subrayar la práctica ausencia de esgrafiados en letras latinas durante los siglos -II y -I.

Dentro del conjunto de las inscripciones celtibéricas en alfabeto el grupo más nutrido lo constituyen los grafitos rupestres de Peñalba de Villastar (K.3), con una veintena de ejemplos, a los que hay que sumar dos textos punteados sobre un par de páteras de Tiermes (K.11.1-2), la inscripción sobre piedra de *Iuliobriga* (K.26.1), varias leyendas monetales (A.67 y A.89) y un pequeño conjunto de *tesserae hospitales*. El resultado es un total de 33 documentos, número que no puede darse como completamente seguro, tanto por los problemas de adscripción lingüística que generan algunos de los esgrafiados de Peñalba como por las dudas sobre la autenticidad de parte de las *tesserae*. No obstante, sí debe destacarse la mayor fortuna de la que goza el alfabeto latino en la Celtiberia respecto al ámbito ibérico, algo que se hace más evidente si tenemos en cuenta que la treintena de ejemplos se encuadra en un *corpus* que ronda las 200 inscripciones⁴.

Debe remarcarse el carácter oficial de dos de estas categorías de documentos, evidente en el caso de las monedas, pero que también atañe a las téseras, puesto que en la mayor parte de ellas se mencionan comunidades cívicas como contrayentes de los pactos que testimonian este tipo de objetos (Curchin, 1994a, 99; Beltrán, 2001, 53). Por su parte, el resto de inscripciones parece responder a iniciativas privadas y, de hecho, lo más habitual es que recojan en exclusiva nombres personales, como sucede en la mayor parte de los grafitos de Peñalba. Sólo la denominada “gran inscripción” de Peñalba (K.3.3) es comúnmente considerada como resultado de la iniciativa de una comunidad, ya sea de carácter cultural y/o cívico, en relación esto último con la posible mención en el texto de la ciudad de *Orosis* (A.86), topónimo que Villar (1991) vincula con el término *eniorosei* que aparece por dos veces en esta inscripción. Antes de entrar en algunos de los problemas que plantea este conjunto de epígrafes, pasamos a describir brevemente cada uno de ellos.

III. 1. CATÁLOGO

El grupo más numeroso lo constituyen los esgrafiados de Peñalba de Villastar, un santuario al aire libre donde se documenta un importantísimo *corpus* epigráfico rupestre (Alfayé, 2009, con la bibliografía anterior). Se caracteriza por ser un conjunto diverso en cuanto a tradiciones escriturarias y lenguas. En el caso de las inscripciones en semisilabario no es fácil determinar si nos hallamos ante un texto celtibérico o ibérico. En signario paleohispánico y lengua ibérica se registra, al menos, un texto: K.3.1b, aunque de lección muy insegura (*kurulabalkar*)⁵; una decena de textos latinos⁶; y veinte inscripciones celtibéricas en alfabeto (K.3.3-14, 16-19 y 21), que componen el grueso del *corpus*. Estas últimas, salvo la conocida como “gran inscripción de Peñalba” (K.3.3), son por norma muy breves y recogen en su mayor parte NNPP, casi siempre indígenas, sin que se hayan adaptado a la lengua latina y con buenos paralelos en el repertorio onomástico indoeuropeo peninsular.

4 En *MLH IV* se recoge poco más de un centenar de epígrafes, según nuestras cuentas 118, puesto que hay algunos ejemplos que con seguridad o, probablemente, recogen textos ibéricos (K.1.6-7; K.3.1-2; K.5.3-4; K.20.1; K.28.1; y K.29.1). Deben añadirse las leyendas monetales (A.47-59 y 61-93), en total 46 cecas, y las inscripciones publicadas tras la edición de *MLH IV*, recogidas por C. Jordán en la *Chronica Epigraphica* de la revista *Palaeohispanica*. También se plantea aquí el problema de dar un número exacto, tanto por los problemas para clasificar algunas inscripciones como por el gran número de piezas procedentes del mercado de antigüedades y cuya autenticidad es incierta. Dicho esto puede aceptarse en torno a una cuarentena de nuevos hallazgos.

5 En signario también aparece K.3.1a (*kauter*) y K.3.2 (*atalē ubekate / ++kqsYbake / ++++*) sin que sea posible determinar la lengua en la que está escrita, no obstante, en el segundo de ellos algunos segmentos están más próximos a lo que conocemos del ibérico. K.3.1c pudiera estar escrita en alfabeto (*ra*) o signario (*aka*). En el caso de K.3.15 no es posible determinar la lengua que utiliza: +++*rsanirandun* (K.3.15).

6 Varias conocidas de antiguo (*MLH IV*, 620), como el verso de la *Eneida* (II, 268-269), a las que se suman las descubiertas en los últimos años (Beltrán, Jordán y Marco 2005): cuatro nuevos textos en el llamado “gran panel”, dos de ellos de claro carácter religioso ya que mencionan a una divinidad de nombre *Cordonus*.

Por su parte, la inscripción de Retortillo (Cantabria) constituye un ejemplo singular (K.26.1), ya que procede de un punto alejado del núcleo geográfico de la epigrafía celtibérica y donde no se ha recuperado ningún otro epígrafe paleohispánico. Por hallarse grabado sobre un soporte pétreo se considera que recoge un epígrafe funerario: [----] / *licuiami / gmonim / am*. Son varias las lecturas y segmentaciones que se han propuesto para la primera línea, donde parece seguro que se menciona parte de una fórmula onomástica; también se consigna el término *monimam*, palabra que también comparece en las dos páteras argéneas de Tiermes: *stenionte · docilico · / an · gente · monimam* (K.11.1) y *cougio · uisci / co · monimam* (K.11.2). La interpretación de estas inscripciones es compleja y discutida: la *communis opinio* hace de *monimam* un término del léxico común para el que se han propuesto diferentes traducciones (Wodtko, 2000, 262-264). Las leyendas monetales en alfabeto latino son dos: Clunia - CLOVNIOQ (A.67) y Segobriga - SEGOBRIS (A.89), cecas de las que también se conocen leyendas en signario: *kolounioku* y *sekobirikez* respectivamente. Completa la nómina un pequeño grupo de téseras, que constituyen un grupo menor frente a la mayoría que emplea el signario paleohispánico: K.7.2 (Monreal de Ariza), K.14.2 (Sasamón), K.15.1 (Paredes de Nava), K.26.1 (Monte Cildá), una pieza de la colección Turiel (CT2-A), dos ejemplares publicados por Castellano y Gimeno (1999) y otro, de procedencia meridional (Lora del Río, Sevilla), editado por J. Remesal (1999)⁷.

III. 2 CRONOLOGÍA

Por lo que respecta a la datación es habitual considerar que el uso del alfabeto latino es por sí mismo un síntoma de cronología avanzada, sin embargo, hay que reconocer la ausencia de criterios más sólidos para fechar buena parte de estas inscripciones. En el caso de Peñalba es la paleografía el único recurso posible: la similitud que en este aspecto presentan los textos celtibéricos con los latinos y, especialmente con el pasaje virgiliano, que ofrece la fecha *post quem* de la edición de la *Eneida* (posterior a la muerte del poeta en el año -19), permite suponer una cronología similar o quizá algo anterior para los textos en lengua celtibérica (Tovar 1959, 361). Esta es la argumentación defendida por la mayor parte

de los autores, que considera sustancialmente coetáneo el conjunto de testimonios, proponiendo para él una datación augústea (Untermann, 1995a, 201; Beltrán, Jordán y Marco, 2005, 933). La cronología de las monedas, aunque cuenta con más elementos de juicio para su determinación, tampoco está exenta de problemas. Más difícil resulta determinar una datación aproximada para el resto de testimonios.

Como hemos señalado, es común la opinión que considera las inscripciones en alfabeto latino como una fase cronológicamente avanzada de la epigrafía celtibérica, que en parte anuncia su propio final. En dicha concepción se comprenden los tres estadios propuestos por X. Ballester (1993-95, 393; cf. Jordán, 2007, 138-139) que explican y sintetizan la historia de la lengua y la escritura en la Celtiberia:

1. Lengua y escritura celtibéricas
2. Lengua celtibérica y alfabeto latino
3. Alfabeto y lengua latinos

El esquema resulta válido como modelo teórico y da cuenta del resultado final del proceso: la completa latinización del registro escrito. No obstante, es muy posible que la realidad histórica fuese más compleja, sin una sucesión estricta de las tres fases. Lo más lógico es aceptar la existencia de posibles periodos de yuxtaposición entre ellas, con diversidad de ritmos según las zonas y los diferentes usos escriturarios. De hecho, el grafito procedente de Cascante (Gómara, 2007), atestigua la pervivencia del signario paleohispánico hasta el siglo I, un momento en el que, tanto el semisilabario como la propia lengua indígena, se podrían dar por completamente desaparecidos del registro epigráfico fuese por un hallazgo excepcional como éste.

Por lo que respecta a las posibles diferencias regionales, ya Untermann (1995a, 205) planteó la posibilidad de que en determinadas zonas donde se atestiguan inscripciones en alfabeto latino pero apenas se conocen textos en signario, se hubiera adaptado desde un inicio éste y no el semisilabario para la notación de la lengua local. Incluye en este grupo varias regiones en los extremos de la geografía de la epigrafía celtibérica, como la propia Peñalba y los territorios en torno al Sistema Central, en los que apenas se conocen inscripciones al margen de las leyendas de las cecas de SEGOVIA y TOLE (*DCPH II*, 341, 369-370), cuya

⁷ Por el mencionado problema de las falsificaciones y las dudas que genera la autenticidad de algunas piezas no tendremos en cuenta: *tamu-siensis / car* (CP-16), *cilicicos / [---] / [---]rg* (CP-17) y *aulaca* (Rodríguez 2008).

cronología no está completamente definida, aunque es común situarlas en el siglo -I⁸.

En el caso de Peñalba se atestiguan inscripciones en lenguas vernáculas tanto en alfabeto como en signario, además de textos completamente latinos –posiblemente contemporáneos la mayor parte de ellos– aunque predominan los textos celtibéricos en alfabeto. Por otro lado, no puede excluirse una interpretación ibérica para los tres textos que utilizan el signario, aunque este punto es inseguro ya que su lectura encierra notables problemas (K.3.1a-b y K.3.2). Lo cierto es que lo reducido de los *corpora* locales impide documentar en una misma ciudad los tres estadios planteados en el esquema, excepto en dos casos. El primero de ellos es *Segobriga*, cuyas leyendas monetales (A.89; *DCPH II*, 338-341) atestiguan los tres momentos: *sekobirikez* – SEGOBRIS – SEGOBRIGA, al primero cabría también atribuir la tésera con epígrafe *sekobiriza* (K.0.3; Jordán y Díaz, 2006), cuyo lugar de hallazgo se desconoce. La segunda es la ciudad de *Turiaso* (A.51), ceca que acuña en lengua y escritura locales entre finales del siglo -II y hasta época del conflicto sertoriano, aunque no es imposible que alguna serie sea ligeramente posterior (Gozalbes, 2009, 122); cuando en época de Augusto reabre su taller, lo hace ya con leyendas plenamente latinas. Siguiendo el esquema comentado cabría situar entre ambas etapas la tésera hallada en Monte Cildá (K.27.1), muy probablemente emitida por esta ciudad, *tu-riasica · / car*, y en la que se recoge un texto en lengua celtibérica y letras latinas.

Los ejemplos comentados ofrecen una cronología orientativa para las tres fases, fundamentada en las dataciones del material numismático. Según éstas, las cecas acuñan en signario y lengua celtibéricos hasta el final de las guerras sertorianas; tras la victoria de Pompeyo y Metelo parece cesar la actividad de la mayor parte de los talleres y los que baten moneda lo hacen empleando el alfabeto; en época de Augusto las acuñaciones son ya completamente latinas (Ripollés, 1994). Este esquema encaja con el comentado modelo de tres fases, al menos en lo que respecta al uso de la lengua y la escritura en la documentación oficial de las *ciuitates*, por lo que puede resultar orientativo para datar otros documentos como las téseras, que en buena parte de los casos parecen tener un carácter oficial en tanto en cuanto consignan pactos que implican a comunidades

cívicas. Ello permitiría situar las *tesserae* redactadas en lengua local y alfabeto latino en el siglo -I, en un periodo que va aproximadamente desde el final de las guerras sertorianas al reinado de Augusto. De hecho, gracias a la datación consular se fechan con total certidumbre en época augustea una tésera de Paredes de Nava (*CIL II* 5763) y otra de Herrera de Pisuegra (García y Bellido 1966) y, aunque las dos implican a comunidades e individuos indígenas, ambas emplean ya la lengua latina.

III.3 LATINIZACIÓN

Tenemos, por tanto, un grupo menor, pero significativo dentro del *corpus* celtibérico, de textos en alfabeto latino. En el mismo periodo aparecen las primeras inscripciones romanas en la zona, la mayor parte de las cuales no responden a iniciativas de la población local, sino que tienen que ver con la actuación de las autoridades provinciales o con los conflictos militares. El conjunto de epígrafes que aquí nos interesa evidencia que el *scriptor* conocía las letras romanas, un conocimiento que probablemente deriva de una instrucción en la cultura latina, no sólo desde el punto de vista gráfico, sino también lingüístico, puesto que el aprendizaje de un alfabeto va indisolublemente unido a una lengua. Estaríamos pues, ante individuos bilingües y conocedores, al menos, de las letras romanas, alfabetización que muy probablemente hubo de realizarse en latín, aspecto sobre el que ha incidido la reciente investigación sobre bilingüismo y los contactos lingüísticos, que en ámbito anglosajón denomina a este tipo de documentos como *transliterated texts* (Adams, 2003, 40-67). Sin embargo, no puede excluirse completamente la posibilidad de una verdadera adaptación de la escritura latina a la lengua local, es decir, que un individuo celtibero-parlante pudiera haber aprendido a escribir en alfabeto sin conocer el latín, puesto que dicha educación se habría basado en la lengua vernácula, una opción que no podemos entrar a valorar aquí.

El peso de la tradición escrita latina, tanto en su aspecto estrictamente gráfico como en la lengua que la sustenta, se refleja en estas inscripciones en diversos aspectos más allá del uso del alfabeto. Un detalle significativo son las interpunciones empleadas en estos textos en los que, frente al uso de separadores compuestos por dos o más puntos superpuestos, típicos de la epigrafía ibérica y que también se utilizan de forma mayoritaria en los documentos celtibéricos en signario (como en los grandes bronce de Bo-

⁸ Las diferentes propuestas sobre su datación pueden verse en Amela (2002).

torrita), únicamente se atestigua el uso de un único punto circular, situado a media altura de la caja de escritura. Este tipo de interpunción es típica de la epigrafía latina de época republicana (Zucca, 1994, 130-132), y su uso en los textos celtibéricos en alfabeto latino demuestra, también en este detalle, el peso de la *praxis* romana en las prácticas escriturarias (Simón e. p.).

Un segundo aspecto a tener en cuenta y sobre el que ha llamado la atención C. Jordán (Beltrán, Jordán y Simón, 2009, 646-647), son los posibles calcos sintácticos que se registran en algunos epígrafes. Concretamente en la tésera de Paredes de Nava (K15.1): *caisaros cecciq(um) k(a)r / argailo*, donde el orden del texto copia una estructura utilizada en varias téseras latinas: individuo + *tesseram hospitalem fecit* + *cum* localidad, tal y como aparece en *CIL II 5763: Acces Licir/ni · Intercatiensis · tesseram / hospitalem · fecit · cum · ci/uitate · Palantia*. Como señala C. Jordán es muy posible que esta sea la explicación para el diferente orden de dos términos que comparecen en dos téseras, una escrita en signario: *taruodure+ka · dureita* (K.23.2), y la otra en alfabeto: *dureita · / taruodure*^{sca} (CT-2A).

Existen además algunos indicios que parecen reflejar la influencia de la práctica escrita latina en el signario local y que se unen a la clara impronta romana en lo que se refiere a los tipos epigráficos celtibéricos (Beltrán, 1995, 178-181). El primero afecta al desarrollo de la notación dual que se atestigua en unos pocos textos (Jordán, 2005). Ferrer (2005, 973-975) lo considera dependiente del modelo ibérico, mientras que C. Jordán (2007, 138-139) cree posible relacionarlo con la influencia del alfabeto latino en virtud de varios argumentos: la cronología de unos y otros testimonios (ibéricos y celtibéricos); la ubicación geográfica de estos últimos, todos ellos procedentes del occidente de la Celtiberia; y también, el ejemplo concreto del bronce de Luzaga (K.6.1), en el que la pareja *ke/ge* rompe la norma que rige la distinción gráfica de la sonoridad de las oclusivas, reservándose en este caso el signo complejo para la variante sonora, algo que, según este autor recuerda al ejemplo de C/G en el alfabeto latino, letras con las que los

alógrafos empleado en esta inscripción presentan además una acusada semejanza formal.

El segundo indicio a este respecto resulta más evidente, nos referimos a la redundancia vocálica atestiguada en algunos textos (*MLH IV*, 380) y que conlleva un uso alfabético del signario (De Hoz, 2005, 419), algo que desde los trabajos de Gómez Moreno (1943=1945, 277) se considera resultado de la influencia de la escritura latina. Esto presupone el contacto y convivencia del signario y el alfabeto y, por tanto, la existencia de individuos que, conocedores de ambas tradiciones gráficas, introdujeron la mencionada innovación en el sistema paleohispánico. Ello conlleva aceptar un periodo de coexistencia entre ambas sin que supusiera la liquidación de la escritura celtibérica, lo que ofrece una visión más matizada de las fases del modelo que sintetiza la evolución de lengua y escritura en la Celtiberia.

Los textos celtibéricos en alfabeto son pues uno de los primeros testimonios de la difusión de la escritura y lengua latinas en esta región. De hecho, en un lugar como Peñalba aparecen junto a dos abecedarios y un verso de la *Eneida* (Mallon, 1967; Beltrán, Jordán y Marco, 2005), típicos unos y otro de la escuela romana (De Hoz, 1979, 245-246). Se ha repetido en muchas ocasiones la inexistencia de una política lingüística por parte de Roma (Dubuisson, 1982), que no impuso su propia lengua a los pueblos vencidos, sin embargo, es evidente que la conquista suponía un nuevo orden en el que el latín era la lengua beneficiada, privilegiada en la relación con la autoridad romana. Esta nueva situación debió resultar evidente ya durante el proceso de conquista (García Riaza, 2005) y el resultado definitivo conllevó la desaparición de las lenguas vernáculas, al menos, del registro escrito. Tras los siglos -II y -I, momento en el que la epigrafía atestigua una diversidad gráfica y lingüística, el comienzo del principado marca la desaparición de las escrituras e idiomas locales. La concesión de estatutos privilegiados para algunas ciudades de la zona conlleva el triunfo definitivo del latín en la documentación oficial, tal y como demuestran sus acuñaciones; por otro lado, la nueva cultura epigráfica iniciada bajo Augusto (Alföldy, 1991; Beltrán, 1995, 183-187) va unida de forma indisoluble a la lengua del Lacio.

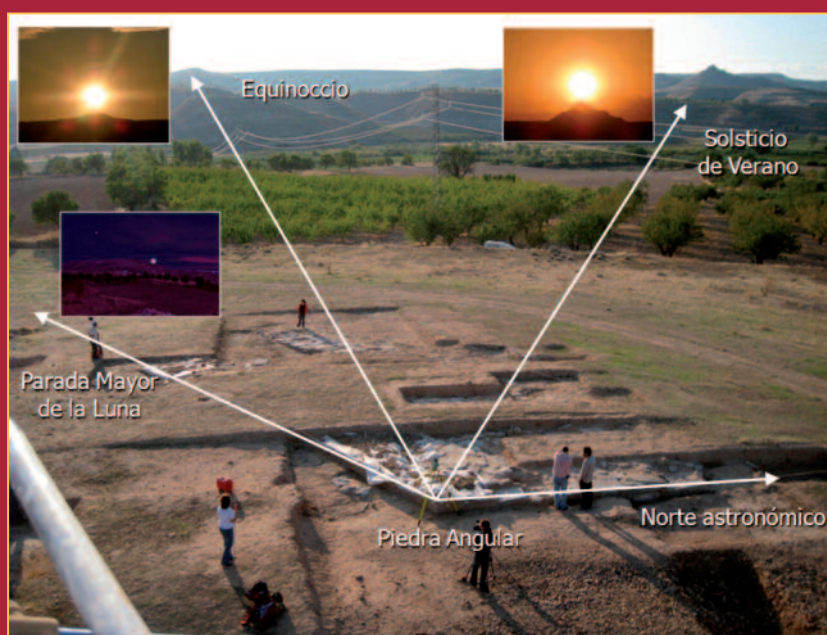
BIBLIOGRAFÍA

- Adams, J. N., 2003, *Bilingualism and the Latin Language*, Cambridge, University Press.
- Alfayé-Villa, S., 2009, *Santuarios y rituales en la Hispania Céltica*, Oxford, BAR.
- Alföldy, G., 1991, "Augusto e le iscrizioni: tradizione e innovazione. La nascita dell'epigrafia imperiale", *Scienze dell'antichità, storia, archeologia, antropologia*, 5, pp. 573-600.
- Almagro-Gorbea, M., 2003, *Epigrafía prerromana*, Madrid, RAH.
- Almagro-Gorbea, M., 2007, "Precisiones y correcciones sobre algunas téseras celtibéricas de la Real Academia de la Historia", *PalHisp*, 6, pp. 281-293.
- Amela, L., 2000, "Dos cecas de la meseta: *Clounioq y Toletó*", *BSEAA*, 68, pp. 131-148.
- Beltrán-Lloris, F., 1995, "La escritura en la frontera. Inscripciones y cultura epigráfica en el valle medio del Ebro", en F. Beltrán (Ed.), *Roma y el nacimiento de la cultura epigráfica en Occidente, Zaragoza*, Institución Fernando el Católico, pp. 169-195.
- Beltrán-Lloris, F., 1997, "Epigrafía romana", *Caesar Augusta*, 72, 2, pp. 275-333.
- Beltrán-Lloris, F., 2001, "La hospitalidad celtibérica: una aproximación desde la epigrafía latina", *PalHisp*, 1, pp. 35-62.
- Beltrán-Lloris, F., 2002, "El cuarto bronce de Botorrita", *PalHisp* 2, pp. 381-405.
- Beltrán-Lloris, F. y Estarán, M. J., 2011, "Comunicación epigráfica e inscripciones bilingües en la Península Ibérica", en C. Ruiz Darasse y E. Luján (ed.), *Contacts linguistiques dans l'Occident méditerranéen antique*, Madrid, Casa de Velázquez, pp. 9-25.
- Beltrán-Lloris, F.; Jordán, C. y Simón, I., 2009, "Revisión y balance del *corpus* de téseras celtibéricas", *PalHisp*, 9, pp. 625-668.
- Beltrán-Lloris, F.; Marco, F. y Jordán, C., 2005, "Novedades epigráficas en Peñalba de Villastar", *PalHisp*, 5, pp. 911-956.
- Beltrán-Lloris, M., 1992, "Pesas de telar", en *Arqueología* 92, Zaragoza, pp. 69-70.
- Berrocal-Rangel, L., 1989, "El asentamiento 'céltico' del Castrejón de Capote (Higuera la Real, Badajoz)", *CuPAUAM*, 16, pp. 245-295.
- Carneiro, A.; D'Encarnaçao, J.; De Oliveira, J. y Teixeira, C., 2008, "Una inscrição votiva em língua lusitana", *PalHisp* 8, pp. 167-178.
- Castellano, A. y Gimeno, H., 1999, "Tres documentos de *Hospitium* inéditos", en F. Villar y F. Beltrán (eds.), *Pueblos, Lenguas y Escrituras en la Hispania prerromana. Actas del VII Coloquio sobre lenguas y culturas paleohispánicas*, Salamanca, pp. 359-374.
- Curchin, L. A., 1994, "Juridical epigraphy and provincial administration in central Spain", en J. González (ed.), *Roma y las provincias. Relación administrativa e ideología imperial*, Madrid, pp. 88-102.
- DCPH = García-Bellido, M. P. y Blázquez, C., 2001, *Diccionario de cecas y pueblos hispánicos II. Catálogo de cecas y pueblos*, Madrid, CSIC.
- Dubuisson, M., 1982, "Y a-t-il une politique linguistique romaine?", *Ktéma*, 7, pp. 187-210.
- Estarán-Tolosa, M. J., e. p., "La emisión bilingüe de Tamusia", *Actas del XIV Congreso Nacional de Numismática* (Nules-Valencia, 24-26 de octubre de 2010).
- ELRH = Díaz-Ariño, B., 2008, *Epigrafía latina republicana de Hispania*, Barcelona, Instrumenta.
- Ferrer-Jané, J., 2005, "Novetats sobre el sistema dual de diferenciació gràfica de les oclusives sordes i sonores", *PalHisp* 5, pp. 957-982.
- Gómara-Miramón, M., 2007, "Una inscripción paleohispánica sobre cerámica altoimperial en Cascante (Navarra)", *PalHisp* 7, pp. 263-268.
- Gómez-Moreno, M., 1943=1949, "La escritura ibérica y su lenguaje", en M. Gómez Moreno, *Misceláneas. Historia, arte, arqueología. Primera serie: la antigüedad*, Madrid, CSIC, pp. 257-281.
- Gorrochategui, J. y Vallejo, J. M., 2010, "Lengua y onomástica. Las inscripciones lusitanas", *Iberografías*, 6, pp. 71-80.
- Gozalbes-Fernández de Palencia, M., 2009, *La ceca de Turiaz. Monedas celtibéricas en la Hispania republicana*, Valencia, SIP.
- García y Bellido, A., 1966, "Tessera hospitalis del año 14 de la era hallada en Herrera de Pisuergra", *BRAH*, 159, pp. 149-166.
- García-Riaza, E., 2005, "Lengua y poder. Notas sobre los orígenes de la latinización de las élites celtibéricas (182-133 a. C.)", *PalHisp* 5, pp. 637-656.
- Hernando-Sobrino, M. R., 2005, *Epigrafía romana de Ávila*, Burdeos, Ausonius.
- De Hoz, J., 1979, "Escritura e influencia clásica en los pueblos prerromanos de la Península", *AEspA*, 52, 1, pp. 227-250.
- De Hoz, J., 1995, "Escrituras en contacto: ibérica y latina", en F. Beltrán (ed.), *Roma y el nacimiento de la cultura epigráfica en Occidente*, Zaragoza, Institución Fernando el Católico, pp. 57-84.
- De Hoz, J., 1999, "Los metales inscritos en el mundo griego y periférico y los documentos celtibéricos en bronce", en F. Villar y F. Beltrán (Eds.), *Pueblos, lenguas y escrituras en la Hispania prerromana. Actas del VII Coloquio sobre lenguas y culturas paleohispánicas*, Salamanca, pp. 433-470.
- De Hoz, J., 2005, "La lengua y la escritura", en *Celtíberos. Tras la estela de Numancia*, Soria, Diputación Provincial de Soria, pp. 417-426.
- Jordán-Cólera, C., 2005, "¿Sistema dual de escritura en celtibérico?", *PalHisp* 5, pp. 1013-1030.

- Jordán-Cólera, C., 2007, "Estudios sobre el sistema dual de escritura en epigrafía no monetar celtibérica", *PalHisp* 7, pp. 101-142.
- Jordán-Cólera, C. y Díaz, B., 2006, "[K.0.3] Ni *Sekobirikia* ni *Sekobirikea*: *Sekobiriza*. A propósito del tratamiento *g-yod en celtibérico", *PalHisp*, 6, pp. 131-138.
- Mallon, J., 1967, "L'inscription 'celtiberique' n.º 13, de Peñalba de Villastar", *Bulletin de la Société nationale des antiquaires de France*, pp. 129-130.
- MLH I-IV = Untermann, J., 1975-1997, *Monumenta Linguarum Hispanicarum*, Wiesbaden, Ludwig Reichert.
- Remesal, J., 1999, "En torno a una nueva tésera de hospitalidad", en F. Villar y F. Beltrán (eds.), *Pueblos, lenguas y escrituras en la Hispania prerromana*, *Actas del VII Coloquio sobre lenguas y culturas paleohispánicas*, Salamanca, pp. 595-603.
- Ripollès, P. P., 1994, "Circulación monetaria en Hispania durante el período republicano y el inicio de la dinastía julio-claudia", en *VIII Congreso Nacional de Numismática*, Madrid, pp. 115-148.
- Rodríguez, J., 2008, "Una nueva tésera con leyenda Avilaca", en G. Bravo y R. González (coord.), *Asociación Interdisciplinar de Estudios Romanos*, 6, Madrid, pp. 225-236.
- Sánchez Abal, J. L. y García Jiménez, S., 1988, "La ceca de Tanusia", *Actas del 1 Congreso Peninsular de Historia Antigua*, Santiago de Compostela, pp. 149-190.
- Simón-Cornago, I., e. p., "*Interpunciones palaeohispanicae*", *Epigraphica*.
- Tovar, A., 1959, "Las inscripciones celtibéricas de Peñalba de Villastar", *Emerita*, 27, pp. 349-365.
- Untermann, J., 1995, "La latinización de Hispania a través del documento monetar", en M. P. García y R. M. Sobral (Coord.), *La moneda hispánica: ciudad y territorio*, Madrid, pp. 305-316.
- Untermann, J., 1995a, "Epigrafía indígena y romanización en la Celtiberia", en F. Beltrán (ed.), *Roma y el nacimiento de la cultura epigráfica en Occidente*, Zaragoza, Institución Fernando el Católico, pp. 197-208.
- Vallejo-Ruiz, J. M., 2005, *Antroponimia indígena de la Lusitania romana*, Vitoria, Universidad País Vasco.
- Villar, F., 1991, "Le locatif celtibérique et le caractère tardif de la langue celtique dans l'inscription de Peñalba de Villastar", *Zeitschrift für Celtische Philologie*, 44, pp. 56-66.
- Villar, F. y Pedrero, R., 2001, "Arroyo de la luz III", *PalHisp*, 1, pp. 235-274.
- Wodtko, D. S., 2000, *Monumenta Linguarum Hispanicarum V.1. Wörterbuch der keltiberischen Inschriften*, Wiesbaden.
- Zucca, R., 1994, "Sui tipi di interpunzione nelle iscrizioni latine dell'età più antica alla fine della repubblica", *Miscellanea greca e romana* 18, pp. 123-150.

VII SIMPOSIO SOBRE CELTÍBEROS

NUEVOS HALLAZGOS, NUEVAS INTERPRETACIONES



Francisco Burillo Mozota y
Marta Chordá Pérez (Eds.)

Fundación Segeda - Centro de Estudios Celtibéricos
Instituto de Investigación y Desarrollo Rural. Serranía Celtibérica

Publicación n.º 7 de los Estudios Celtibéricos

Publicación número 50 del Centro de Estudios Celtibéricos de Segeda
C/ Mayor (Puerta Baja) - 50360 DAROCA (Zaragoza)
Teléfono: 976 800 540 - e-mail: daroca@ifc.dpz.es

Publicación número 3.350 de la Institución "Fernando el Católico"
(Organismo autónomo de la Excma. Diputación de Zaragoza
Plaza de España, 2 - 50071 Zaragoza (España)
Teléfono: [+34] 976 288 878 / 9 - Fax [+34] 976 288 869
e-mail: ifc@dpz.es

El *VII Simposio sobre Celtíberos: Nuevos Hallazgos, Nuevas Interpretaciones* (Daroca, 20-22 de marzo de 2012) ha sido posible gracias al apoyo de las siguientes instituciones: Proyecto HAR2011-15116 y HAR2012-36549 financiado por el Ministerio de Economía y Competitividad y los Fondos FEDER, Universidad de Zaragoza, Grupo de Excelencia Hiberus, Centro de Estudios Darocenses, Comarca Campo de Daroca y Museo de Molina de Aragón.

FICHA CATALOGRÁFICA

BURILLO MOZOTA, Francisco y CHORDÁ PÉREZ, Marta (Eds.)
VII Simposio sobre Celtíberos: Nuevos Hallazgos, Nuevas Interpretaciones

pp. 560. ilustraciones: 140; 21x29,7cm

I.S.B.N.: 978-84-616-2453-9

1. Historia antigua

1. Civilización Celtibérica. 2. Congresos y asambleas.

Quedan rigurosamente prohibidas, sin la autorización escrita de los titulares de copyright, bajo las sanciones establecidas en las leyes, la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio o procedimiento, comprendidos la reprografía y el tratamiento informático.

© de los autores

© de la presente edición Centro de Estudios Celtibéricos de Segeda

I.S.B.N.: 978-84-616-2453-9

Depósito Legal: TE-197-2014

Portada: Santuario del Sol de la ciudad celtibérica de Segeda

Diseño y maquetación de textos: Raúl Clavijo Hernández

Edita: Centro de Estudios Celtibéricos de Segeda

Imprime: COMETA, S.A. - Ctra. Castellón, km. 3,4 - ZARAGOZA

ÍNDICE

	<i>pág.</i>
PRESENTACIÓN	5
SESIÓN I. PROCESO FORMATIVO. MODERADOR: GONZALO RUIZ ZAPATERO	11
1. Relaciones continentales durante la génesis del mundo celtibérico: nuevas evidencias en el período Protoceltibérico. M. ^a LUISA CERDEÑO, TERESA SAGARDOY	13
2. Los umbos bivalvos de scuta en Iberia y la cuestión céltica. GUSTAVO GARCÍA JIMÉNEZ, FERNANDO QUESADA SANZ	21
3. SESIÓN I. DEBATE: PROCESO FORMATIVO. MODERADOR: GONZALO RUIZ ZAPATERO	29
SESIÓN II. POBLAMIENTO. MODERADORA: MARIA LUISA CERDEÑO	31
4. El análisis del poblamiento del territorio en la Comarca del Aranda. GLORIA PÉREZ GARCÍA	33
5. Las fortificaciones ciclópeas en el Alto Jalón. LUIS ALBERTO GONZALO MONGE	41
6. Nuevos aportes al estudio de la Celtiberia Occidental en la provincia de Guadalajara. RICARDO L. BARBAS NIETO	49
7. Castil de Griegos y Puente de la Sierra: Un Modelo de poblamiento celtibérico en el Alto Tajo. JUAN PABLO MARTÍNEZ NARANJO, JOSÉ IGNACIO DE LA TORRE ECHÁVARRI	57
8. La construcción de espacios domésticos en un ámbito urbano. El yacimiento de “Las Eras” en Ciadueña (Soria). CARLOS TABERNERO GALÁN, JUAN PEDRO BENITO BATANERO, ALBERTO SANZ ARAGONÉS	65
9. <i>Oppidum</i> y territorio en el valle del Linares soriano. Los Casares de San Pedro Manrique. EDUARDO ALFARO PEÑA, IVÁN AGUILERA DIEZ, JUAN PEDRO BENITO BATANERO, ALBERTO SANZ ARAGONÉS, CARLOS TABERNERO GALÁN	73
10. El yacimiento de los canónigos, Arcas del Villar (Cuenca): un nuevo asentamiento en la supuesta frontera meridional de la Celtiberia. MIGUEL ÁNGEL VALERO TÉVAR	83
11. Tiermes y el proceso de urbanización del área arévaca suroccidental (ss. IV-I a. C.). La Protohistoria como modelo de frontera. SANTIAGO MARTÍNEZ CABALLERO, FERNANDO LÓPEZ AMBITE, JOSÉ IGNACIO GALLEGO REVILLA	93
12. “Segontia, la que ahora llaman comúnmente Medinaceli” (Rodrigo Ximenez de Rada, 1170-1247). JOSE MANUEL PASTOR EIXARCH	103
13. Los castros de la serranía burgalesa. El inicio de una jerarquización territorial de gran perduración. ALBERTO BENGOCHEA MOLINERO	113
14. La Carpetania, ¿territorio étnico o región geográfica? ÁNGEL MARCHANTE ORTEGA, JOSÉ ANTONIO PÉREZ PERONA	123
15. El complejo defensivo de Pintia (Padilla de Duero/Peñafiel, Valladolid). CARLOS SANZ MÍNGUEZ, FERNANDO ROMERO CARNICERO, CRISTINA GÓRRIZ GAÑÁN, ROBERTO DE PABLO MARTÍNEZ	129
16. Construcción del territorio y estructuras políticas. El modelo del oppidum de Monte Bernorio y otras formas de construcción territorial. JESÚS F. TORRES MARTÍNEZ (KECHU), SUSANA DE LUIS MARIÑO	139
17. SESIÓN II. DEBATE: POBLAMIENTO. MODERADORA: MARIA LUISA CERDEÑO	149
SESIÓN III. SOCIEDAD Y ECONOMÍA. MODERADOR: ALBERTO LORRIO	159
18. Coaliciones en el mundo celtibérico. ALBERTO PÉREZ RUBIO	161
19. Interacción institucional en Celtiberia: una aproximación al estudio de los instrumentos y mecanismos diplomáticos. LAURA PER GIMENO	177
20. Tipología de las leyendas monetales célticas. La Península Ibérica y las demás áreas de la Céltica antigua. PATRIZIA DE-BERNARDO-STEMPEL	185
21. Un nuevo tipo de casco celtibérico. JOSE MANUEL PASTOR EIXARCH	203
22. Los cascos protohistóricos de Aranda de Moncayo: Una necesidad científica y patrimonial. RAIMON GRAELLS I FABREGAT, ALBERTO J. LORRIO ALVARADO, FERNANDO QUESADA SANZ	213
23. Las fíbulas navarro-aquitanas y su contextualización a ambos lados de los Pirineos. CONSTANTIN THIBAUD, MARTA CHORDÁ	223
24. Fíbulas zoomorfas meseteñas. Lugar de elaboración, lugar de hallazgo. MAGDALENA BARRIL VICENTE	231
25. Caballos y carros en el mundo vettón: elementos para cabalgar. ISABEL BAQUEDANO, DANIEL DE CRUZ	241
26. Una nueva fusayola segedense con inscripción. ARÁNZAZU LÓPEZ FERNÁNDEZ	249
27. Molde singular de fíbula anular, hallado en la ciudad celtibérica de Numancia. RAQUEL LICERAS, ÁNGEL SANTOS, SERGIO QUINTERO, ANTONIO CHAÍN, JOSÉ IGNACIO DE LA TORRE, GIANLUCA CATANZARITI, CHRISTIAN DIEZT, SILVIA VIANA, ALFREDO JIMENO	257
28. Estudio de las sintaxis compositivas simétricas en cerámicas con decoración “a peine” vacceas procedentes del yacimiento arqueológico de Pintia (Padilla de Duero/Peñafiel, Valladolid). A. CARMELO PRIETO, SELMA NETO, ALEJANDRO DEL VALLE, FERNANDO ROMERO, CARLOS SANZ, ROBERTO DE PABLO, CRISTINA GÓRRIZ	265

29. Centros productores de muelas del norte de la Península Ibérica. PILAR PASCUAL MAYORAL, PEDRO GARCÍA RUIZ, JAVIER CASTRO MONTOYA	275
30. SESIÓN III. DEBATE: SOCIEDAD Y ECONOMÍA. MODERADOR: ALBERTO LORRIO.....	285
SESIÓN IV. COSMOLOGÍA Y RITUAL. MODERADOR: MAGDALENA BARRIL	293
31. El rito celta de las cabezas cortadas en Iberia: revisión de un tópico historiográfico. TOMÁS AGUILERA DURÁN	295
32. <i>Coelum aqueum</i> , aproximación al Cosmos celtibérico a partir del análisis de la cerámica n.º 2308 del Museo Numantino. M.ª PILAR BURILLO-CUADRADO.....	303
33. “La cuarta dimensión”: un nuevo paradigma en el estudio de la iconografía celtibérica. Su aplicación a la tésera de hospitalidad poliédrica k.0.10. CARLOS FORADADA-BALDELLOU, FRANCISCO BURILLO-MOZOTA, M.ª PILAR BURILLO-CUADRADO, JOSÉ JAVIER LUIS-TELLO.....	311
34. Iconografía funeraria indígena. Reflejos, lecturas y pautas en estelas de Tierras Altas, Soria. EDUARDO ALFARO PEÑA.....	321
35. Nueva iconografía en una vasija de Numancia. RAQUEL LICERAS, ÁNGEL SANTOS, SERGIO QUINTERO, ANTONIO CHAÍN, JOSÉ IGNACIO DE LA TORRE, ALFREDO JIMENO.....	331
36. Un insólito santuario celtibérico en la serranía de Cuenca: el heroon de Los Casares (Valdemoro Sierra). F.J. FERNÁNDEZ NIETO, C. ALFARO GINER.....	339
37. El Santuario de la ciudad celtibérica de Segeda I. Propuesta para su declaración como Patrimonio de la Humanidad. FRANCISCO BURILLO-MOZOTA, M.ª PILAR BURILLO-CUADRADO, DIEGO FRANGANILLO, ELENA GALLEGO, GLORIA PÉREZ, MANUEL PÉREZ, TERESA MOSTAZA; JONATHAN TERÁN, JULIO ZANCAJO Y TAMARA FOLGUEIRO.....	353
38. Una propuesta para el origen celtibérico de la hoguera del “paso del fuego” de San Pedro Manrique. FRANCISCO BURILLO-MOZOTA, M.ª PILAR BURILLO-CUADRADO, EDUARDO ALFARO-PEÑA	361
39. Análisis de las poblaciones del ámbito céltico peninsular a partir de sus necrópolis de incineración. M.ª DEL ROSARIO GARCÍA HUERTA	371
40. La necrópolis de El Inchidero, Aguilar de Montuenga, Soria. MARIAN ARLEGUI SÁNCHEZ	379
41. La necrópolis celtibérica de Las Horazas (El Atance, Guadalajara) y su nueva interpretación a la luz de la documentación. MAGDALENA BARRIL VICENTE	387
42. Nuevas interpretaciones en la necrópolis celtibérica de “El Cuarto” de Griegos (Teruel). MARTA CHORDÁ PÉREZ.....	397
43. Las supuestas “diademas femeninas” un ejemplo para revisión. MARTA CHORDÁ PÉREZ, PATRICIA PÉREZ DIOS.....	405
44. Enterramiento tardoantiguo en la ciudad celtibérica de Segeda I: Una reflexión sobre las inhumaciones en contextos celtibéricos. LEYRE ALCONCHEL NAVARRO, GLORIA FERNÁNDEZ GARCÍA.....	413
45. SESIÓN IV. DEBATE: COSMOLOGÍA Y RITUAL. MODERADORA: MAGDALENA BARRIL.....	421
SESIÓN V. CELTÍBEROS Y ROMANOS. MODERADOR: ÁNGEL MORILLO CERDÁN	433
46. ¿Del mercado al tratado? El papel del comercio itálico en las relaciones celtíbero-romanas anteriores a la provincialización. ENRIQUE GARCÍA RIAZA, EDUARDO SÁNCHEZ MORENO	435
47. La evolución del concepto celtíberos y Celtibería en época tardía. ENRIQUE GOZALBES CRAVIOTO	445
48. La I Guerra Celtibérica en el contexto del expansionismo romano. Una valoración comparativa. JOSÉ ANTONIO MARTÍNEZ MORCILLO	453
49. La ciudad de Segobriga durante la República Tardía. LUIS AMELA VALVERDE.....	459
50. El Alto Chacón y su relación con el área ibérica de Levante en época sertoriana. MIGUEL F. PÉREZ BLASCO	467
51. Avance de las excavaciones arqueológicas de 2010 en Arce-Mirapérez/Deobriga: el fin del mundo indígena. F. RAFAEL VARÓN HERNÁNDEZ.....	475
52. Una ocultación de denarios en Bujalaro (Guadalajara): Contexto. EMILIO GAMO PAZOS.....	485
53. Inscripciones celtibéricas en alfabeto latino. IGNACIO SIMÓN CORNAGO.....	493
54. SESIÓN V. DEBATE: CELTÍBEROS Y ROMANOS. MODERADOR: ÁNGEL MORILLO CERDÁN	501
SESIÓN VI. GESTIÓN Y DESARROLLO. MODERADOR: ALFREDO JIMENO.....	509
55. Serranía Celtibérica: un proyecto de desarrollo sostenible. FRANCISCO BURILLO-MOZOTA, M.ª PILAR BURILLO-CUADRADO, PASCUAL RUBIO-TERRADO, ENRIQUE RUIZ-BUDRÍA, JOSÉ GUILLÉN-GRACIA, CARLOS LACABA-BURRIEL	511
56. Los laboratorios de restauración de campo: el ejemplo de Segeda (Mara, Zaragoza). ANA PALACIO ESTÉVEZ, ANDREA VILLARDE MIGUEL	519
57. Tiermes Laboratorio Cultural. Novedades arqueológicas de las intervenciones del 2007 al 2011. CESÁREO PÉREZ GONZÁLEZ, EMILIO ILLARREGUI GÓMEZ, PABLO ARRIBAS LOBO	523
58. El Museo de Agricultura Tradicional de Oseja como modelo de la sociedad campesina en la Celtibería. GLORIA PÉREZ GARCÍA.....	531
59. Una propuesta sobre el baño de metales en la etapa celtibérica. EMILIO GUADALAJARA GUADALAJARA	537
60. SESIÓN VI. DEBATE: GESTIÓN Y DESARROLLO. MODERADOR: ALFREDO JIMENO.....	543
SESIÓN VII. MESA REDONDA: RUTAS CELTIBÉRICAS	551
LISTADO DE PARTICIPANTES AL SIMPOSIO	557